

Get historie euver 't pand en de kaffee

a piece of history about this beautiful establishment

Mestreechs

E begrip in Mestreech en wied deboete. Op d'n hook vaan de Vriethof en de Platielstraat steit al miejer es 250 jaor 'tzelfde pand, es opvolger vaan e nog vööl awwer en groeter gebouw. In 1730 koch 'Bartelemeus Risack' de Struys en vroeg tegeliek vergunning aon veur 'n ingriepende verbouwing. Heer leet twee zolderverdepinge slope en maakde vaan 't reusachteg gebouw dat d'r stoott drei of veer nui hoezer. Op d'n hook vaan de Vriethof en de Platielstraat woort 't pand gemaak wie veer 't noe nog kinne zien. D'n actuele giegelstein woort bove d'n ingaank ingebouwd. Dao, zjus tegeneuver de Sintervaaskèrk, oontstoont woersjijndelek al gaw 'nen herberg. En 't zow bès kinne zien tot de naom Vogelstruys te make heet mèt de zeldzaam struisvoegeleier in de sjatkamer vaan de kèrk boe-aon de pelgrims z'ch al jaorelaank vergaapde.

Nederlands

Een begrip in Maastricht en ver daarbuiten. Op de hoek van het Vrijthof en de Platielstraat staat al meer dan 250 jaar hetzelfde pand, als opvolger van nog veel oudere gebouwen. In 1730 kocht 'Bartelemeus Risack' de Struys en vroeg gelijktijdig een vergunning aan voor een ingrijpende verbouwing. Hij liet twee zolderverdiepingen slopen en maakte van het reusachtige gebouw dat er stond drie of vier huizen. Op de hoek van het Vrijthof en de Platielstraat werdt het pand gemaakt zoals we het vandaag nog kunnen zien. De huidige gevelsteen werd boven de ingang ingebouwd. Daar, tegenover de Sint Servaaskerk, ontstond waarschijnlijk al gauw een herberg. En het zou best kunnen zijn dat de naam 'Vogelstruys' te maken heeft met de zeldzame struisvoegeleieren in de schatkamer van de kerk, waar al jarenlang pelgrims op af kwamen.

English

The cafe is welknown in Maastricht and surroundings. On the corner of Vrijthof and Platielstraat the premis exists for over 250 years, succeeding much older buildings. In 1730, 'Bartelemeus Risack' bought the building and simultaneously applied for a permit to a major rebuilding. He demolished two attick floors and reconstructed the existing building down to three or four small houses. At the corner of Vrijthof and Platielstraat the current building was established. The current stone facade was built in above the entrance. Presumably a tavern soon arose across the 'Saint Servaas Church'. For years, pelgrims had been visiting the church for its treasures. Therefore the name Vogelstruys (which backwards means ostrich), is probably derived from the ostrich eggs which belonged to one of the churches relics.

